

Hans Adamo / Florence Hervé

# Natzweiler-Struthof

Regards au-delà de l'oubli –  
Blicke gegen das Vergessen

mit Fotografien  
von Martin Graf

## Inhaltsverzeichnis

Einleitung 7

### Das Lager

|   |    |
|---|----|
| Das System der KZ-Lager   | 11 |
| Die Häftlinge   | 11 |
| Die Hauptfunktionen   | 11 |
| Das Lager   | 13 |
| NN-Häftlinge im Struthof  | 18 |
| Frauen im Struthof  | 20 |
| Medizin ohne Menschlichkeit   | 23 |
| Die Gaskammer   | 24 |
| Aus den Vernehmungsprotokollen des ehemaligen<br>Lagerkommandanten Josef Kramer | 26 |
| Das Massengrab  | 28 |
| Nebenlager und Außenkommandos   | 29 |
| Auflösung und Evakuierung   | 32 |
| Täter und Gehilfen  | 33 |

### Augenzeugenberichte

|   |    |
|---|----|
| <i>Adélaïde Hautval</i> : Von Auschwitz nach Struthof           | 38 |
| <i>Fritz Lettow</i> : Arzt in den HölLEN                        | 39 |
| <i>Léon Leloir</i> : Von Osten nach Westen                      | 45 |
| <i>Albert Hornung</i> : Die stillen Helden                      | 47 |
| <i>Germain Lutz</i> : Solidarität und Sabotage                  | 48 |
| <i>Roger Linet</i> : Eine heimliche und sorgfältige Solidarität | 51 |

### Schreiben und Malen über Struthof 53

|  |    |
|--|----|
| <i>Georg Büchner</i><br>„Als jage der Wahnsinn auf Rossen hinter ihm ...“    | 54 |
| <i>Bernhard Schlink</i><br>„In mir fühlte ich eine große Leere ...“          | 56 |
| <i>Tommi Ungerer</i><br>„Der Struthof-Besuch hat mein ganzes Leben bestimmt“ | 59 |

## Table des matières

Préface

### Le camp

|  |  |
|--|--|
| Le système concentrationnaire  |  |
| Les détenus  |  |
| Les fonctions principales  |  |
| Le camp  |  |
| Les détenus NN au Struthof   |  |
| Les femmes au Struthof   |  |
| Médecine sans humanité   |  |
| La chambre à gaz   |  |
| Extrait du Procès-verbal de l'interrogation<br>de l'ancien commandant du camp Josef Kramer |  |
| Le charnier  |  |
| Les kommandos annexes et extérieurs  |  |
| Dissolution et évacuation  |  |
| Les auteurs de crimes et leurs sbires  |  |

### Témoignages de survivants

|  |  |
|--|--|
| <i>Adélaïde Hautval</i> : D'Auschwitz au Struthof          |  |
| <i>Fritz Lettow</i> : Médecin en enfer                     |  |
| <i>Léon Leloir</i> : D'est en ouest                        |  |
| <i>Albert Hornung</i> : Les héros                          |  |
| <i>Germain Lutz</i> : La solidarité et le sabotage         |  |
| <i>Roger Linet</i> : Solidarité clandestine et méticuleuse |  |

### Écritures et arts autour du Struthof

|  |  |
|--|--|
| <i>Georg Büchner</i><br>«Comme si la Démence à cheval lui donnait la chasse ...» |  |
| <i>Bernhard Schlink</i><br>«Je sentais en moi un grand vide ...»                 |  |
| <i>Tommi Ungerer</i><br>„La visite du Struthof a marqué ma vie“                  |  |

|                        |       |                       |
|------------------------|-------|-----------------------|
| <i>Jean-Paul Klée</i>  |       | <i>Jean-Paul Klée</i> |
| Elsässische Kreuzigung | 62/63 | Crucifixionalsacienne |
| Rückkehr zum Struthof  | 64/65 | Retour au Struthof    |

|                         |    |                         |
|-------------------------|----|-------------------------|
| <i>Michel Lemercier</i> |    | <i>Michel Lemercier</i> |
| Der Struthof            | 74 | Le Struthof             |

|                         |    |                     |
|-------------------------|----|---------------------|
| <i>Judy Chicago</i>     |    | <i>Judy Chicago</i> |
| Die Banalität des Bösen | 76 | La banalité du mal  |

|                         |       |                    |
|-------------------------|-------|--------------------|
| <i>Roger Dale</i>       |       | <i>Roger Dale</i>  |
| Blicke auf die Freiheit | 78/79 | Vues de la liberté |

|   |    |                                 |
|---|----|---------------------------------|
| <i>Sylvie Reff</i>                              |    | <i>Sylvie Reff</i>              |
| Seid ihr schon einmal auf dem Struthof gewesen? | 80 | Avez-vous déjà été au Struthof? |

## Zukunft des Erinnerns

|   |    |  |
|---|----|--|
| <i>Rainer Bliesener</i>                   |    |  |
| Gegen Neofaschismus und Rechtsextremismus | 81 |  |

|  |    |  |
|--|----|--|
| <i>François Amoudruz</i>   |    |  |
| Das Projekt eines europäischen Zentrums des deportierten Widerstandskämpfers im Nazi-Konzentrationslagersystem |    |  |
| Im Dienste des Gedenkens und der Wachsamkeit   | 82 |  |

|  |    |  |
|--|----|--|
| Grundriss des Konzentrationslagers Natzweiler-Struthof | 88 |  |
|--|----|--|

|                                   |    |  |
|-----------------------------------|----|--|
| <i>Martin Graf</i>                |    |  |
| <b>Blicke gegen das Vergessen</b> |    |  |
| Augen-Blicke des Fotografen       | 89 |  |

## L'avenir de la mémoire

|   |  |  |
|---|--|--|
| <i>Rainer Bliesener</i>                         |  |  |
| Contre le néofascisme et l'extrémisme de droite |  |  |

|  |  |  |
|--|--|--|
| <i>François Amoudruz</i>   |  |  |
| Le projet de Centre européen du résistant déporté dans le système concentrationnaire nazi. |  |  |
| Une réalisation au service de la mémoire et de la vigilance                                |  |  |

|   |  |  |
|---|--|--|
| Plan du camp de concentration Natzweiler-Struthof |  |  |
|---|--|--|

|                                   |  |  |
|-----------------------------------|--|--|
| <i>Martin Graf</i>                |  |  |
| <b>Regards au-delà de l'oubli</b> |  |  |
| Regards de l'instant              |  |  |

## Anhang

|                                      |     |
|--------------------------------------|-----|
| Gedenkstätten und Sehenswürdigkeiten | 130 |
| Eine kleine Chronik                  | 134 |
| Praktische Hinweise                  | 137 |
| Anmerkungen                          | 139 |
| Literatur                            | 140 |
| Text- und Bildnachweis               | 141 |
| Biographisches                       | 142 |

## Annexe

|                                       |
|---------------------------------------|
| Lieux de mémoire et sites historiques |
| Petite chronique                      |
| Renseignements pratiques              |
| Notes                                 |
| Bibliographie                         |
| Textes et crédits photographiques     |
| Repères biographiques                 |